

Author	Neda Nezhdana / Неда Неждана
Play Original name / translated	ТОЙ, ЩО ВІДЧИНЯЄ ДВЕРІ (UA) ОНЗИ, КОЙТО ОТВАРЯ ВРАТАТА (BG) HE WHO OPENS THE DOOR (EN)
Translator	Minka Paraskevova / Минка Параскевова
Language of translation	Bulgarian / Български
Copyright of original text belongs to	Neda Nezhdana, <a href="mailto:nedanejdana@yahoo.com">nedanejdana@yahoo.com</a>
Copyright of translation belongs to	Minka Paraskevova, <a href="mailto:mparaskevova@gmail.com">mparaskevova@gmail.com</a>

**Here you can read only a fragment of text. In order to get access to the full text or to receive permission for staging the text, please, contact the copyright owners of the text and translation.**



## Резюме

„Онзи, който отваря вратата” е черна комедия, в която две жени, Виктория и Наталия, се срещат за първи път в морга през студения сезон в съвременна Украйна. Затворени в нея и тероризирани от обаждания на непознати, те тълкуват твърде радикално ситуацията – от отвъдния свят до ядрена война, от политически преврат до бандитско нападение, приспособявайки се към всичко с лекота и хумор. Но на финала най-лошото е коренно различно от това, което са си представяли.

Пиесата „Онзи, който отваря вратата” е включена в каталозите за най-добра пиеса в Европа през 2004 г., 2008 г. и 2012 г. (*The European Theatre Today: Plays*).

Неда Неждана

## ОНЗИ, КОЙТО ОТВАРЯ ВРАТАТА

Черна комедия за театър на национална трагедия

Превод от английски: М. Параскевова

**Действащи лица:**

**Първа жена, Наталия, 30-32 г.**

**Втора жена, Виктория, 25-26 г.**

*Действието се развива в морга през студения сезон в съвременна Украйна.*

### ПРОЛОГ:

*Приемната на морга. Врата отляво и отдясно. Може да има и няколко котки в стаята. В средата на стаята жена седи на бюро и тананика известна песен, която слуша на плейър. Тя разлиства списание, вероятно предназначено за жени..*

**Първа жена:** Какви само неща изобретяват вече – карат те едновременно да ти секне дъха и да ревеш. Ето това, например, бих казала, изглежда добро и секси. Но ѝ отива като седло на крава. Въпреки, че на мен би ми отивало. (*Оправя косите си и поглежда критично към фигурата си*). Но, извинете, по какъв повод бих могла да го нося – да забавлявам мъртвите? Пфу! В тази проклета морга това е последното нещо, което би ти хрумнало. (*Обръща страницата на списанието*). О, упражнения за гърдите. Точно от това имам нужда, защото скоро ще мога да виждам гърдите си само през микроскоп. (*Става от бюрото и започва да прави упражненията*). Добре, ама как да накарам гърдите ми да се движат? (*До ушите ѝ достига пукот иззад сцената. Тя гледа напрегнато.*). Гърдите ми ли скърцат така или нещо друго? (*Звукът се повтаря*). О не, трябва да са мишки. (*Звукът се засилва*). Може да са мишки, но звучат като стадо шумни прасета. Трябва да ги отровя с нещо: може да не ги убие, но поне ще влоши здравето им. Ами, ако са плъхове? (*Отново се чува същия звук*). Казаха ми, че тази работа ще е удобна, тиха и чиста, със спокойна клиентела, без оплаквания и сделки. Единственото неприятно нещо ще е миризмата. Но стига глупости! Мишки или плъхове..да се поотпуснем. (*Поставя отново слушалките в ушите си*).

*В този миг вратата вдясно на сцената се отваря. Полугола жена с екетет, вързан на глезена ѝ се появява в странна светлина. Първата жена издава сподавен писък и припада. Втората жена предпазливо влиза в стаята и се оглежда. Тя е красива, но със следи от безобразно прекарана нощ. В първия момент тя не забелязва първата жена.*

**Втора жена:** Хей, къде съм? Прилича ми на просташки офис. Или пък е изтрезвителното? И къде са всички? Може ли да съм единственият пиян човек в града? Или пък сме в Сух режим? Аз лично харесвам сухо вино. Защо е толкова студено тук? (*Едва сега забелязва, че е почти гола*).

Господи, можеха поне да ме наметнат с нещо. (*Зърва купчина с чаршафи. Увива един около тялото си като гръцка туника*). Ще съм облечена „антично”. (*Вижда главната счетоводна книга върху бюрото*). Главна счетоводна книга на Морга номер 5. О, боже, това е морга! Мило момиче, здраво си се наквасила. Паметта ти е изтрита. Тук-там плават островчета интелект, които са все още незасегнати. Ехо! Има ли някой жив тук? Какъв нелеп въпрос да зададеш наред морга, нали? (*Сяда на стол и едва тогава забелязва Първата жена*). О, а това да не би да е ... (*Поглежда я поотблизо*). Струва ми се, че не диша. И що за морга е това? Свинарник, не морга. С разпръснати трупове, за да се спъват живите в тях, и разни пияници, които сноват насам-натам, въпреки че вече почти изтрезнях. Трябва да я преместя, защото е нечовешко да я оставя тук.

*Влачи тялото на Първата жена до кушетката. Тогава Първата жена отваря очите си. Втората жена подскача от ужас и се отдалечава на безопасна дистанция.*

### Първа сцена

**Втора жена:** Махай се! Стой където си и не се приближавай!

**Първа жена:** (*озадачена*). О, извини ме, но ти май беше труп.

**Втора жена:** Какво? И това го чувам от мъртвец.

**Първа жена:** Но ти умря. Как така сега говориш? Какво е това - сън?

**Втора жена:** Определено – не, въпреки, че би могло да е сън от някакъв тип вечност. Виждаш ме, защото, извини ме, ти също предаде Богу дух.

**Първа жена:** Къде съм?

**Втора жена:** Какви нахалници са станали тези мъртъвци в днешно време. Ето, тя се е споминала и задава странни въпроси. Ти си в сладкото измерение на сбогуването, след края на света някъде.

**Първа жена:** Ами ти коя си?

**Втора жена:** Тук вече имам няколко отговора: все още мъртвец, пресен мъртвец или просто – мъртво тяло.

**Първа жена:** Искаш да кажеш, че съм вече ...? Как така?

**Втора жена:** Защото спря да живееш.

**Първа жена:** Не, не искам да ... (*Очите ѝ се наливат със сълзи*).

**Втора жена:** (*Приближава и започва да я утешава*). Всеки трябва да мине през това. Няма нужда са се разстройваш. Да живееш днес е скъпо удоволствие, с непрекъснати желания да си купиш това и онова. Но един труп няма нужда от нищо друго освен от ковчег.

**Първа жена:** (*През сълзи*). Знаеш ли колко скъпи са ковчезите днес?

**Втора жена:** Няма да го купуваш ти, а твоят съпруг. Ще си лежиш в него мирно и тихо, без тревоги за дрехи и храна за твоята тленна плът. Той ще носи цветя на гроба ти. Често ли ти подаряваше цветя приживе?

**Първа жена:** Ама, аз не се сбогувах с него. Ще е такъв шок за него.

**Втора жена:** Шок, казваш? О, не! Ще му олекне. Представи си какво му е на един мъж да прекара живота си само с една жена. Ти се наслади на живота си, сега го остави той да се наслади на своя като свободен мъж.

**Първа жена:** Почакай малко! Как се случи всичко? Бях здрава като вол.

**Втора жена:** Току що го каза, жено – в минало време. Какво здраве очакваш да имаме в такава среда на живот като нашия? Почвата е натъпкана с пестициди и хербициди. А въздухът, моля за извинение, вони на лайна до небесата.  $H_2O$ , в същинския смисъл на формулата, като че ли не съществува. Веднъж само да се натъпчеш с тази гадост до гърлото, вече е време за крайната завеса.

**Първа жена:** Но аз редовно правех упражнения, за да поддържам гърдите си във форма, не прекалявах – е, почти – с пиенето, и редовно взимах от онези хапчета за поддържане на добро здраве.

**Втора жена:** Каква загуба на пари! Обикновено всичко приключва с инфаркт и обръщаш пръстите на краката нагоре.

**Първа жена:** Боже, що за език! Как може да се шегуваш тъкмо сега? Няма ли нещо, за което да съжаляваш?

**Втора жена:** Точно в момента имам, ама каква полза от хленчене? Кой се опитваш да разчувстваш? Онази страховита дама с плитките, която се опитва да стане министър председател? На нея и е през оная работа за теб или който и да било друг. По-добре да я посрещна с твърдо стиснати устни и розови бузи, отколкото със синкаво бледо лице.

**Първа жена:** *(Тича до огледалото, за да се погледне)*. Между другото, въобще не приличам на труп и няма и следа от синкаво бледо лице, както ти спомена.

**Втора жена:** Да не би да очакваше незабавна промяна? Ще отнеме няколко дни. По-добре се погрижи за нещо много по-важно: имаш ли парцел на гробището?

**Първа жена:** Не.

**Втора жена:** Ами роднини? Днес могат да те положат в гроба на някой роднина.

**Първа жена:** *(Въздъхва)*. Не, за съжаление, всички те са живи.

**Втора жена:** Тогава следващата стъпка ще е кремация.

**Първа жена:** Да те изгорят така жив?

**Втора жена:** Първо, не жив, а мъртъв. И второ, защо не? По-добре е да изгориш бързо, отколкото, извини ме, да гниеш с години.

**Първа жена:** Бррр! ... слушай, няма ли други теми за разговор? Защо така седим тук? Къде е Рая, Ада, светлината в края на тунела или поне нещо подобно на приличен живот след смъртта?

**Втора жена:** Навярно чакаме някой да се погрижи за нас. Само си представи колко много хора изчезват от сцената на живота! Сигурно има дълга опашка с чакащи.

**Първа жена:** Ти да не си последната на опашката?

**Втора жена:** Възможно е.

**Първа жена:** Тогава аз ще съм след теб. Сега съм доста нервна.

**Втора жена:** Няма защо да си нервна, защото вече всичко е зад гърба ти.

**Първа жена:** И сега, какво да правим?

**Втора жена:** Каквото и да правим е без значение. Успокой се и ... как да го кажа? ... о, да, намери покой. Между другото, какво ще кажеш да се запознаем? В края на краищата се намираме в края на живота си. Казвам се Виктория, а ти?

**Първа жена:** Наталия... Наталия Неорхивна.

**Втора жена:** На-та-лия Не-ор-хив-на... Представи си само колко красиво буквите на малкото и на фамилното ти име ще изглеждат в златни букви върху гранит? И под тях споменанието: „От искрено благодарните наследници!”

**Наталия:** Но аз нямам никакви наследници.

**Виктория:** Добре, тогава: „В памет, чест и слава - да са твои за векове напред.”

**Наталия:** Амин... Няма да живея толкова дълго.

**Виктория:** Разбира се, ще умреш много по-рано. Ето друга версия на епитафа: “Ще живееш в нашите сърца” точка.

**Наталия:** Липсва топлина и звучи твърде официално.

**Виктория:** Боже, боже трудно ти се угажда. Имаш ли някаква хубава снимка за надгробната плоча?

**Наталия:** Не, само една за паспорт. Не съм много фотогенична и фигурата ми не е много ...

**Виктория:** Фигурата ти е достатъчно добра ... за ковчег. И основното нещо е, че той има няколко икономични предимства: по-тесен ковчег, по-малко пари и по-малко облицовка отвътре.

**Наталия:** Така е, а пък аз нямам нищо прилично за носене. Истината е, че минавах само с кожено палто и то не за дълго време.

**Виктория:** О, не, носенето на кожено палто в ковчег е неприлично и навярно ще ти е доста горещо в него.

**Наталия:** Купих си и чисто нов бански, на цветя.

**Виктория:** Не, на цветя не става. Ще ти е нужно нещо в черно или тъмно синьо. Що за досаден съветски навик имаме да отлагаме всичко за последната минута

**Наталия:** Но смъртта настъпи толкова внезапно.

**Виктория:** Това е нещо, за което всеки е чувал и е бил предупреден ...доста преди настъпването ѝ. Нас като ли ни учат на всичко. Искаш да караш кола? Добре, вземаш тримесечен курс, минаваш изпит и след това ти издават шофьорска книжка. Но никой не е подготвен за смъртта. Мисля, че трябва да има някакви курсове и изпити за целта. Ако се провалиш, не бързай да плащаш дължимото на природата

**Наталия:** Точно така и се чувствам. Все още съм зелена в тези работи. Ами, ако не ме приемат?

**Виктория:** Защо мен питаш? Знам толкова колкото и ти ...

**Наталия:** Но ти като че ли знаеш всичко за живота ... сякаш си умирали хиляди пъти.

**Виктория:** Да, знаеш ли защо е така? Защото имам логическа мисъл. И по някаква причина сега имам главоболие. Ами, ако прекаленото мислене е вредно за трупове?

**Наталия:** За трупове нищо не е вредно.

**Виктория:** Трезва мисъл. Признавам. Но ще трябва да взема нещо за главоболие (*оглежда се и намира хапчета върху бюрото, поглъща няколко, сяда и заспива*).

**Наталия:** Нека и аз да взема няколко. Всички тези странни събития карат главата ми да се върти. (*също поглъща няколко хапчета*). Този вкус ми напомня за моите приспивни ... Може би ще намеря някакъв отговор ... (*придвижва се до кушетка и ляга върху нея*).

(Затъмнение)

## Втора сцена

**Наталия:** (*събужда се и постепенно се изправя на крака, потърква очите си, разглежда стаята, забелязва Виктория, приближава я, леко се изкашля, за да я събуди*). Извинете, но какво правите тук?

**Виктория:** (*полусъннена, неразбираща какво се случва*). Къде съм? Един момент ... Излязох с Толик. Познаваш ли го?

**Наталия:** (*раздразнено*) Не го познавам и не искам да го познавам.

**Виктория:** Браво на теб. Той е рядко срещана отрепка – напи ме и ме изостави. Или пък беше обратното? Когато се свестих беше студено. После видях трупове навсякъде около мен ... и ти ми изглеждаше на един от тях. Сега си спомних напълно. Името ти е Наталия.

**Наталия:** Точно така, а твоето е Виктория. Значи все пак не е било сън, нали?

**Виктория:** За какви сънища говориш? Погледни ме. В очите ми има мъзга, а на крака ми виси етикет. Типичен представител съм на семейство трупове. И ти не изглеждаш по-добре.

**Наталия:** Това е абсурдно. Аз, труп?

**Виктория:** Не, ти просто се забавляваше някъде наблизко и се отби в Морга No.5 – прекрасно място за забавление с освежаващ хлад!

**Наталия:** Морга No.5? Но това е мястото, където работя като санитар. Това означава ли, че не съм жива?

**Виктория:** А защо тогава лежеше като обикновен труп?

**Наталия:** Лежала съм. Не, просто припаднах при влизането ти, защото те взех за призрак, въпреки че е морга. И живите трупове са рядкост тук. Ти си първия, когото виждам.

**Виктория:** Е, сега съвсем ме обърка. Жива ли съм, труп ли съм или пък призрак?

**Наталия:** Можем да се ощипем взаимно (*щипе Виктория*).

**Виктория:** Ох, боли!

**Наталия:** От всички хора на мен да ми се оплаква.

**Виктория:** Да речем, че сме живи. Но как се озовахме тук?

**Наталия:** Чакай малко. Спомена, че си се напила. Може и да си се напила до смърт, измръзнала си до костите си на улицата и са те прибрали като труп.



**Виктория:** А как тогава лекарят е потвърдил смъртта ми?

**Наталия:** Цяло чудо е как не е потвърдил собствената си смърт все още. Тръгва на гуляй и всичко останало после върви на автопилот.

**Виктория:** Защо държат такива хора?

**Наталия:** Никой досега не се е оплакал. Ти си първата. Да благодарим на Бога, че се озова тук, а не в крематориум. Трябва да намалиш пиенето

**Виктория:** Все още не съм свикнала с това. Значи сме живи, така ли?

**Наталия:** Слава Богу, че сме! Всичко, което свършва добре е добро.

**Виктория:** Аз дори бих казала „всичко, което не свършва“. (*И двете се смеят*). О, трябва да се обадя вкъщи в случай, че се тревожат ...

**Наталия:** Но не им казвай откъде се обаждаш.

**Виктория:** Може ли? (*Опитва се да се обади, но не успява*). Линията като че ли е мъртва.

**Наталия:** Е, как така? Нека да опитам аз (*опитва се да се обади, но и тя не успява*). Много странно, няма и грам звук. Остави, има уличен телефон зад тъгла.

**Виктория:** (*Тръгва към вратата, но рязко спира*). О, боже, не мога да изляза навън в това облекло. Ще съм късметлия, ако не ме завлекат в лудница или не ме изнасят.

**Наталия:** Почакай! Дрехите са във външната стая. Облекли са те при пристигането предполагам?

**Виктория:** Разбира се, преди много време. С костюм на райета.

**Наталия:** (*бута вратата, но тя е затворена*). По дяволите! Затворена е. Да не би някой да си прави някаква глупашка шега с нас? Чакай! Има аварийен изход ето тук. (*Изтичва към отсрещната врата. Опитва се да я отвори, но и тя е затворена*). Защо стоиш така неподвижно там? Помогни ми. (*И двете правят опит да отворят вратата, но тя не помръдва*).

**Виктория:** Е, хубава работа! Чудя се колко време ще останем в тази дупка? Между другото, колко е часа?

**Наталия:** (*изважда часовник*). Спрял е. Сигурно съм го ударила о пода когато припаднах. Имаш ли часовник?

**Виктория:** Единственото, което имам е един етикет (*вдига крака си и изследва етикета*). Точно както си и мислех – номер 13-ти. С такъв номер сигурно няма да ти позволят и да умреш човешки.

**Наталия:** Какво ще правим сега? И най-важното, какво означава всичко това?

**Виктория:** Какво ще кажеш да разбием вратата?

**Наталия:** Безнадеждно е. Вратата е стоманена.

**Виктория:** Ама, че в тъпа държава живеем. Защо моргата трябва да е със стоманени врати? За да държи надалеч крадците на трупове? Или да спре мъртъвците, за да не избягат?

**Наталия:** Не, това не е причината. Това помещение е бомбоубежище, в случай на атомна, химическа или друга подобна атака. Тук някъде трябва да има инструкции.

**Виктория:** *(открива инструкциите)*. Ето ги *(изучава инструкциите Наталия се присъединява към нея)*.

**Наталия:** *(чете)*. В случай на опасност от атака, се активира систематата за сигурност и вратата се блокира ...

**Виктория:** Какво искаш да кажеш ...?

**Наталия:** Нищо не искам да кажа. Просто прочетох какво е написано тук. Може би е нещо случайно.

**Виктория:** А липсата на телефонен сигнал – и тя ли е случайна?

**Наталия:** Божичко, полазват ме тръпки. Просто не мога да повярвам..

**Виктория:** Когато атомната електроцентрала в Чернобил избухна тогава също никой не можеше да го повярва.

**Наталия:** Ами, ако избухне отново?

**Виктория:** Кой знае. Във всеки случай излизането навън е опасно. Навън може да има всичко: химическа зараза, радиоактивни разпадания, епидемия ...

**Наталия:** Откъде е дошъл целият този боклук? Всичко изглеждаше толкова тихо...

**Виктория:** Обяснението е просто. На американците им писнало от експанзионистичните действия на Китай и я ударили с атомна ракета. Руснаците покрепили китайските си братя и си отмъстили. Така че американците направили ядрена ракетна атака на Москва. Сега всички тези радиоактивни лайна ваят върху нашите глави.

**Наталия:** И със сигурност съм голяма късметлийка по това време да се озова в Морга No.5. Смятах че това може да е край на моите професионални амбиции, но може да се окаже далеч по-лошо.

**Виктория:** Зависи как гледаш на това. В началото ни се струваше, че сме мъртви, а всички останали – живи, но сега навярно е точно обратното.

**Наталия:** Наистина ли вярваш, че сме единствените хора на планетата?

**Виктория:** Възможно е. Кой знае.

**Наталия:** И защо му трябва на Господ да остави само две жени живи? Не виждам никакъв смисъл в това. Ной, например, взима на борда на своя ковчег по двойка от всеки вид животни. Каква полза от нас двете?

**Виктория:** Пътищата божии са наистина необясними. Ами ако е решил да сложи точка на всички войни? Веднъж гледах филм как момичета се отглеждаха в епруветки. Ти добра ли си по биология? Какво е изкуственото осеменяване?

**Наталия:** Е, все пак съм медицинско лице. Изкуствено означава точно това – изкуствено, но все пак имаш нужда от мъж, за да постигнеш желанния резултат. *(Изведнъж телефонът извънпява рязко. Звукът ги кара да подскочат).*

**Виктория:** Вдигни го! Това е твоето работно място все пак.

**Наталия:** *(Вдига телефона и отговаря с безизразен глас).* Ало... да ... да ... *(поставя обратно слушалката и мълчи).*

**Виктория:** Е, кой беше?

**Наталия:** Незнам ...

**Виктория:** Поне какъв беше гласът - мъжки или женски?

**Наталия:** Мъжки, струва ми се.

**Виктория:** Слава на Бога, поне един мъж е още жив. Какво каза?

**Наталия:** Че е тръгнал и скоро ще пристигне.

### Трета сцена

**Виктория:** За труп ли идват?

**Наталия:** Не, иначе щяха да се изразят по друг начин. Идват за мен, или за нас?

**Виктория:** И какво ще означава това?

**Наталия:** Само ако знаех...

**Виктория:** Поне телефонът е включен отново (*вдига слушалката*). Хей, пак няма сигнал.

**Наталия:** Може би пък да е нарочно, телефонът да оперира само в една посока. Странен трик, бих казала.

**Виктория:** Нека сега да го опишем логично: ако сме живи, то това е нечия гадна шегичка и трябва да изчакаме докато мине.

**Наталия:** Ами, ако не сме ... живи?

**Виктория:** Още по-добра причина да чакаме. Нищо друго не можем да направим.

**Наталия:** (*сяда и чака известно време*). Но не мога просто така да си седя и да си въртя палците! (*Скача*). Да направим нещо!

**Виктория:** Имаш ли цигари?

**Наталия:** Да, Е, и какво?

**Виктория:** Ти каза, че трябва да направим нещо. Така че да пушим (*Наталия изважда две цигари, първо пали едната, а после другата и след това дръпва от нейната цигара*). Какво има?

**Наталия:** Няма да пуша. Ами ако всичко това е истина ... и скоро ще настъпи Последния съд? Пушенето е грях.

**Виктория:** Ако е така, то ти вече си огромен грешник. Така че няма как това да те спаси. Можеш само да се отдадеш на радостите на живота – опа, моля за извинение – на смъртта.

**Наталия:** (*изважда втора цигара и пали*). Звучи убедително.

**Виктория:** Една зигара повече или по-малко е без значение. По-добре се замисли за нещо много по-сериозно ... да речем – молитва, ако си вярваща.

**Наталия:** (*заема позата на молец се и едва помръдва устните си*). А ти защо не се покаеш?

**Виктория:** Не откривам никакъв смисъл в това. Независимо дали ще се покая или не, ще свърша там долу (*сочи към пода*). Не следвах Божиите заповеди. Едва се оженихме и много скоро брачният живот стана бреме и се разделихме. Изхвърлиха ме от колежа, така че продължих по същата въртележка на живота. А после ме смачкаха внезапните и неочаквани житейски обрати.

**Наталия:** И все пак, ако се покаеш истински ... Може пък това място е да е нещо като чистилище. Не са дошли за нас нарочно, за да ни дадат втори шанс.

**Виктория:** Казваш го, защото си сме лика-прилика – работиш през целия си живот от заран до мрак, с един и същи мъж, навярно никога не си му изневерила, нали?

**Наталия:** Не знаеш много неща за мен. Можеше и да постигна повече, ако му бях изневерила, много повече от това ....

**Виктория:** Това какво? (*Пауза*). Добре, щом не искаш да ми кажеш, недей.

**Наталия:** Слушай, ами ако се покая пред теб? Ще бъде като да го направя пред свещеник.

**Виктория:** Секунда (*изгася циганата си*). Сега се покай.

**Наталия:** Накратко, абортирах два пъти ... в моите крехки години. Забременях от момче, което срещнах случайно ...

**Виктория:** Достатъчно. А втория път?

**Наталия:** Бяхме току що женени. Живеехме в стая под наем, беше такава кочина, че взех решение да не раждам. По-късно видях момчето ми в сънищата си. Знаеш, сякаш се вихреше снежна виелица и някой почука на вратата и прошепна, “Мамо, пусни ме. Страх ме е” ... Отворих вратата, но нямаше никой отвън ... Това ме будеше през нощта и ме караше да плача горчиво. Казваше ми се, че моят аборт предсказва края на брака ни. Жената плаща за прекъснатата бременност, за живота и за всичко останало, което следва.

**Виктория:** А и за детето. Почти всички разчитат на аборта. Така изглежда живота. Но при мен беше по-лошо. Когато бях бременна, партньорът ми изневери с една пачавра, така че го разкарах по живо, по здраво. Той напусна, добре, ама момичето ми се роди мъртво. – уплела се в пъпната връв. Казват, че веднъж само да се почувства виновна една душа и се обесва.

**Наталия:** Разбират ли наистина от тези неща там?

**Виктория:** По-добре от нас. Занеш ли, щеше да е по-добре да бях абортирала – много по-малко страдание и за двете – за мен и момиченцето ми, най-вече за нея...

**Наталия:** Знаеш ли, много от греховете са ни дадени, за да страдаме.

**Виктория:** Няма никакво значение, след всичко което преживях. (*Телефонът извънпява. И двете замръзват*).

**Наталия:** Вдигни телефона. Бързо! Но този път питай за всичко с пълни подробности.

**Виктория:** Не, ти го направи. Твой ред е. (*Пауза*). Вдигни го или ще спре да звъни.

**Наталия:** (*вдига слушалката*). Ало... кой се обажда? Да... само исках да ... (*поставя слушалката обратно*).

**Виктория:** И какво каза той?

## Четвърта сцена

**Виктория:** “не се тревожи, скоро ще съм там,” каза той и добави да не предприемам никакви безсмислени стъпки и да стоя далеч от опасности.

**Наталия:** Чакай малко! Ако трябва да стоим далеч от опасност не означава ли, че сме живи?

**Виктория:** Точно така – какви стъпки, още повече безмислени би могъл един труп да направи? Ясно е като бял ден.

**Наталия:** На мен ми прозвуча като увещанията на лекар: не се тревожете всичко ще е наред, дори и ако крака ти е отрязан чак до ушите, никак не ти е нужен, нали? Настинала си? Често ли те гипсират?

**Виктория:** От време на време.

**Наталия:** Но аз бях същинска алкохоличка. Delirium tremens – ето от какво страдаме, скъпа.

**Виктория:** Какво? Сигурно си откачила.

**Наталия:** Разбира се, че съм. Работата ми е кълбо от нерви с много стрес и умора. Така че лепилото никога не достига, за да ме държи цяла.

**Виктория:** Какво толкова се хвалиш? Да не искаш да кажеш, че сме някакви смахнати?

**Наталия:** Има две възможности – или сме откачалки или откачалките отвън са ползле от нас.

**Виктория:** Нека да допуснем, че е така ... Но защо са ни заключили тук?

**Наталия:** Защото страдаме от синдрома на маниакална депресия. Донякъде сме обществено опасни.

**Виктория:** Тогава защо не ни държат в лудница, а в морга?

**Наталия:** Предполагам, че е метод на лечение.

**Виктория:** Но аз не върша нищо тук!

**Наталия:** Може пък да е някакво временно действие.

**Виктория:** Тогава какво означава „да се пазим“?

**Наталия:** Да не си блъснеш главата в стената, за да не унищожиш обществена собственост?

**Виктория:** Моята глава е обществена собственост?

**Наталия:** Не, стената, и онези ужасни врати (*затичва към една от вратите, но се спира*).

**Виктория:** (*замислено*). Що за куку съм, че не мога да разсъждавам трезво?

**Наталия:** По-добре информирай мама за трезвото си мислене. Чия натрапчива идея беше тази за смахнатия свят, не беше ли твоя?

**Виктория:** А кой продължи за говори за атомна зима, отделно от моргата тук?

**Наталия:** Ами, доколкото мога да преценя, ти си типичен шизоиден параноик, докато аз съм параноичен шизофреник.

**Виктория:** Господи, мили, звучи идиотски ... но изглежда вярно. Виж, ти си медик и сигурно ги знаеш тези неща. Наясно съм, че нещо ми хлопа, но кажи ми как и кога се случи това.

**Наталия:** Е, не съм психиатър. Някога да си имала усещането, че някой те преследва?

**Виктория:** (*опитва се да си спомни*). Да, случвало се. Винаги когато си сложила къса пола, някой жребец ще ми се лепне и ще ме следва неотлъчно по петите.

**Наталия:** А когато си сложиш дълга пола?

**Виктория:** Зависи колко дълга. А също така и с колко дълбока цепка, ефектът е същият.

**Наталия:** Виждаш ли: натрапчиви идеи с постоянни асоциации.

**Виктория:** О, майчице! Не искам да се озова в лудница.

**Наталия:** Не се вълнувай толкова. Пациентите там са винаги по-добре от медицинския персонал – всичко, което правят е да се излежават и да си почиват. Трябва да съжаляваш сестрите, те са непрекъснато в движение и обслужват оплакванията на лудите. Защо мислиш работя в моргата? Всеки тук е щастлив и не се оплаква. Мъртвите пациенти са сто пъти по-добре от живите.

**Виктория:** Хей, знам от какво си болна! Некрофилия.

**Наталия:** А, да не си си изгубила ума? Никога не съм ги докосвала и с пръст.

**Виктория:** Значи е платонична некрофилия. Първи стадий.

**Наталия:** Мисля, че твоето е последен стадий на лудост. (*Пауза, тишина*). Знам какво трябва да направим, за да ни пуснат отгук. Нека се престорим, че сме на път да се оправим, разбираш ли?

**Виктория:** (*кимва в съгласие и говори високо*) Никога няма да пия отново!



**Наталия:** И аз никога вече няма да доближа труп. И ще напусна моргата утре. Не, веднатата, още днес!

**Виктория:** Само от миризмата на алкохол ми се догажда.

**Наталия:** А на мен ми става лошо от тези трупове тук.

**Виктория:** За да го докажа ще се присъединя към общност от трезвеници.

**Наталия:** А аз ще направя най-лошия ход – ще се присъединя към екипа на линейка в спешното отделение или ще работя в отдел за анализи вместо в тази морга. *(Когато телефона иззвънява, тя прошепва)* Ами, ако са ни чули?

**Виктория:** Хайде, вдигни и говори с него като медик с медик.

**Наталия:** Ало... да *(пауза)*. Извинете, но няма да ми казвате ... *(Затваря телефона)*.

**Виктория:** И, какво каза докторът?

**Наталия:** Мисля, че той не беше доктор. Каза, че са закъснели и че трябва да решим сами ...

## Пета сцена

**Виктория:** Да вземем решение за какво?

**Наталия:** Незнам. Но ако ни смятат за шизофренички, биха казали нещо друго. Шизофрениците не вземат сами решения, това обикновено се прави от други.

**Виктория:** Точно... да вземем решение... звучи като обжалване на балотаж.

**Наталия:** Хей, готина идея. Ами, ако е преврат?

**Виктория:** Какъв преврат?

**Наталия:** Политически, разбира се. Докато тези нависоко са заключени в борби за власт, масите са събрани от домовете им в случай, че решат да постъпят по друг начин. Така че трябва да решим дали подкрепяме „нашата страна” или „тяхната страна”.

**Виктория:** Но къде е тази “наша страна” и “тяхна страна”?

**Наталия:** Да не би, по дяволите, това има някакво значение за теб? Няма да е по-лощо от сега.

**Виктория:** И защо не?

**Наталия:** Или пък биха сложили ред в тази страна като бутнат едните в затвора, а другите ги убият – достатъчно, за да ни накарат да дишаме по-леко.

**Виктория:** Ами, ако нас ни хвърлят в затвора или ни затрият?

**Наталия:** Защо точно нас и за какво?

**Виктория:** Ако знаеха за какво, щяха да го напярват преди доста време. Казаха ни да решиме, което означава, че трябва да открием, кои са Левицата и Десницата.

**Наталия:** Можеш ли да го кажеш по-ясно?

**Виктория:** Ех, колко си тъпа. Левицата изравняват всички и то да са еднакво зле и са за цялостно обединение с братски народи, докато Десницата са специална порода патриоти, които също искат да сме зле, но избирателно, и за тях братските народи са тези с най-глъстите банкови сметки.

**Наталия:** Което значи, че всеки ще бъде зле?

**Виктория:** Кой знае. Така че ако не вземем решение, всеки ще е прецакан, най-вече аз и ти. Сега ясно ли е?

**Наталия:** Почти. Най-вероятно откачалките с които си имаме работа са от Левицата.

**Виктория:** Шъът ... (*казва тихо*) мери си думите. Може да ни подслушват.

**Наталия:** (*на висок глас*) А също съм за светло бъдеще ... или, още по-добре, за светло настояще ... в което всеки – на глава на населението – ще притежава яхта, вила и кола мерцедес.

**Виктория:** (*с тих глас*) Какви ги бръщолеваш? Какъв мерцедес?

**Наталия:** Ако не ти харесва, тогава колело за всеки или, още по-добре, скейтборд ... червен на цвят! По-евтино е и ще решим и фитнес проблемите. Няма абсолютно нищо, което да сме загубили от участието си в НАТО. Защо трябва ние да сме непрекъснато губещите?

**Виктория:** И сега си представи няколко хубави западни войски към тази картина. Опа! Исках да кажа няколко приятелски братски войски. Тогава ще живеем в Рая.

**Наталия:** Кога?

**Виктория:** Когато всички онези ужасни нощни клубове, казина, дискотеки и други капиталистически останки бъдат изтрети от лицето на земята.

**Наталия:** Права си, защото ограбват съня ни. С това влошаващо се здраве не сме никак годни за въртене и сучене през цялата нощ.

**Виктория:** А да печелиш нещо в казино е като да доиш коза в сито. Копелетата програмират машините, забиват заровете и двуюко прекъсват играчите. Много пъти се опитвах да спечеля – напразно. Тези измамници трябва да бъдат хвърлени зад решетки.

**Наталия:** И вместо казина трябва да имаме театри, концертни зали и художествени галерии!

**Виктория:** Точно така. А проститутките трябва да работят на нормирано работно време – или през деня, или през нощта. Също така и да си имат профсъюз, който да се грижи за почивните им дни, болнични, ваканции и всичко останали облаги, които се полагат на трудещите се хора.

**Наталия:** Няма да е лоша идеята да ги пуснем и в безсрочен отпуск. За всички времена! Стига с тази блудщина! Един съпруг трябва да носи всичките си заплати при семейството вместо да ги харчи по леки жени. Както изглежда, парите ни не струват нищо на днешно време.

**Виктория:** Парите не са най-важното нещо, обаче.

**Наталия:** Не и когато имаш много от тях?

**Виктория:** Най-важното нещо е сърцето да пее.

**Наталия:** Хей, идеята е добра. Хайде да изпеем една революционна песен. (*Намигва на Виктория и прошепва*) Веднага щом я чуят, ще ни преместят и ще ни освободят.